

ISMENE

GIÁNNIS RITSOS



O TEXTO: Ismene é um dos mais encenados – e mais apreciados pelo público – dos dezessete monólogos dramáticos ou cênicos que compõem a “Quarta Dimensão”. Todos discorrem à guisa de revelação de um personagem, geralmente mítico, frente a um ouvinte silencioso. Neste monólogo é retomado o esboço mítico da Antígone de Sófocles, centrado numa ciografia de sua irmã, Ismene, da casa dos Labdácidas.

Texto traduzido: Ριτσος, Γ. *Ποιήματα: Τέταρτη Διάσταση* (1956-1972), τόμος στ΄. Αθήνα: Κέδρος, 2001.

- **O AUTOR:** Giannis Ritsos (1909-1990) nasceu no Peloponeso e é considerado com um dos cinco grandes poetas gregos do século XX. Publicou mais de cem coleções poéticas, além de contos, obras teatrais, estudos, diários de cárcere e traduções. Ativista de esquerda e membro da resistência durante a Segunda Guerra Mundial, foi encarcerado em campos de concentração nas ilhas de Limnos, Agios Efstratios, Samos, Makrónissos e Gyaros, como dissidente político. Seu poema “Epitáfio” foi queimado publicamente aos pés da Acrópole e sua poesia banida. Foi laureado com o Prêmio Lênin da Paz e a Coroa Dourada das Noites de Poesia de Struga.
-

O TRADUTOR: Miguel Sulis é bacharel em letras (alemão e literaturas de língua alemã), mestre e doutor em literatura pela UFSC. É tradutor, professor de grego e dedica-se aos estudos da tradução. Para a (n.t.) já traduziu *Epigramas*, de Rufinos, *Poemas Inacabados*, de Kaváfis, e *outro nascimento*, de Forugh Farrokhzad.

Contato: mikhsulis@gmail.com